

Лю Жу И посмотрела на Цзян Жуань несколько странно, вероятно, не ожидая, что она выберет самый яркий рулон материала. Она на мгновение задумалась, прежде чем с улыбкой сказать:

- Старшая госпожа Цзян, Ваша светлая кожа будет прекрасно контрастировать с этим красным.

Цзян Жуань слабо улыбнулась.

- Лю Гугу, думаю Су Нян выбрала белый рулон ткани.

- О да, вторая юная леди Цзян всегда предпочитает спокойные и ненавязчивые цвета, - после того, как она сказала это, Лю Жу И внезапно всё поняла. Когда она снова посмотрела на Цзян Жуань, в её глазах появилось другое выражение. - Люди в столице говорят, что вторая молодая госпожа Цзян элегантна и несравненна в своей сказочной красоте. Однако, судя по тому, что я видела сегодня, старшая юная леди Цзян даже сильнее вызовет зависть окружающих.

Лю Жу И вздохнула про себя. Это старшая юная леди Цзян со своим "сердцем с семью отверстиями" (2)... Обычно, по сравнению с простой элегантностью Цзян Су Су, свежие и яркие цвета казались обычными и вульгарными. Однако, если цвет, о котором идет речь, был огненно-красным, и если человек, носящий эту одежду, сам был необычным по своей природе, тогда было бы очень трудно помешать ей оказаться в центре внимания. Вторая юная леди Цзян хотела оказаться в центре внимания. Тем не менее даже не подозревая об этом, она собиралась стать чьей-то фольгой.

Лю Жу И была очень откровенным и прямым человеком. Ранее у неё уже сложилось хорошее впечатление о Цзян Жуань. Теперь, к этому добавилось ещё и огромное уважение к Цзян Жуань.

- Старшая Юная леди, не волнуйтесь. Я гарантирую, что платье от Жуи Лоу Вам придётся по душе. Когда придёт время вам появиться на публике, Вы будете презентабельной и впечатляющей, и все взгляды будут устремлены на вас.

Цзян Жуань тоже улыбнулась:

- Большое спасибо, юная леди Лю.

Таким образом, были сделаны замеры для пошива платья. Через несколько дней магазин Жуи Лоу отправил платья. Поскольку замеры для платьев были сняты со всех молодых леди дома Цзян одновременно, вся одежда была отправлена в Гуй Лань Юань старой мадам Цзян. К тому времени, как Цзян Жуань и Лянь Цяо достигли Гуй Лань Юань, Цзян Су Су уже прибыла. Увидев Цзян Жуань, она улыбнулась:

- Да Цзе Цзе тоже здесь, чтобы посмотреть на платья?

Цзян Жуань кивнула, прежде чем услышать, как Цзян Су Су продолжила:

– Однако это всего лишь несколько предметов одежды, я не понимаю, почему Цзуму всегда нужно нас собирать. Одно и то же каждый раз, платья более или менее одинаковы, на самом деле ничего не видно, – она произнесла это невинным и безразличным тоном, как бесплотная, парящая фея, не проявляющая ни малейшего интереса ни к драгоценностям, ни к одежде. Ни малейшего намёка на желание. Казалось, что такие девушки не принадлежат этой грубой земле. Скорее, её следовало с самого рождения прятать в ладони, нежно лелеять и заботиться о ней, чтобы девушка жила невинной жизнью.

В прошлой жизни Цзян Жуань, таланты и репутация Цзян Су Су были хорошо известны во всей столице. Она не казалась похожей на других девушек, жаждущих славы и богатства. Все высоко ценили её, и Цзян Жуань также думала, что эта младшая сестра не имела никакого представления о таких мирских делах. Только на последних моментах своей прошлой жизни, она поняла, что дело не в том, это у Цзян Су Су не было желания, или что она рассматривала славу и богатство как не что иное, как выброшенный ботинок. Её сестра действительно хотела их, и всегда стремилась к самому высокому положению в мире. Всё остальное было даже недостойно её презрения. В этой нынешней жизни Цзян Су Су была ещё молода, и было неясно, обладала ли она в настоящее время такой же силой решимости.

Когда старая мадам Цзян услышала, что сказала Цзян Су Су, она со смехом отругала её:

– Какая девушка не любит наряжаться и выглядеть красивой? Ты такая "хорошая", что похожа на служанку, которая целый день ходит в простой и опрятной одежде. Это время твоей цветущей юности, но ты не любишь носить яркие цвета, – даже с таким комментарием у Старой Мадам Цзян было удовлетворённое выражение на лице. Было очевидно, что она считала скромную одежду Цзян Су Су выражением утончённости, и отличием от окружающих её людей.

Цзян Су Су нахмурилась:

– Мне не нравятся такие цвета. Я слышал, Да Цзе Цзе хотела красный атлас, это правда?

Цзян Жуань кивнула:

– Да, поскольку время совпадает с началом Нового Года, я хотела надеть что-нибудь более праздничное, – это была приемлемая причина, и Цзян Су Су не могла сказать ничего другого.

Пока они ждали, Цзян Ли и Цзян Дань прибыли одна за другой. Они поклонились старой мадам Цзян и отошли в сторону. Цзян Ли вела себя примерно перед старой мадам Цзян, и кроме намёка на высокомерие в том, как она смотрела на Цзян Жуань, не было ничего, в чём можно было её обвинить. Напротив, лицо Цзян Дань имело робкое выражение, и она беспомощно схватилась за нижнюю часть своего платья, как будто ей было очень неудобно в этой ситуации, когда все собрались вместе.

Через некоторое время вошла доверенная служанка старой мадам Цзян, Цай Цюэ, неся небольшой сундук.

- Юная леди Лю из Жуи Лоу говорит, что сначала она торопилась с этими четырьмя вещами. В течение следующих нескольких дней она сошьёт весенние платья и попросит молодых леди выбрать материал, когда придёт время.

Среди четырёх девушек дома Цзян у Цзян Жуань было меньше всего одежды, и это была вся одежда, которую она привезла из сельской резиденции. Естественно, старая мадам Цзян не собиралась позволять ей выходить в такой одежде. Первое, что нужно было сделать, это купить готовую одежду в магазине одежды. Когда погода улучшится, для неё можно будет сшить одежду, подходящую для всех четырёх сезонов.

Взор Цзян Ли на мгновение остановился на Цзян Жуань, пронзая её свирепым взглядом. Недовольство на её лице было очевидно, но, так как присутствовала старая мадам Цзян, девушка ничего не сказала в итоге.

Цай Цюэ открыла маленький сундучок.

- Юные леди, пожалуйста, подойдите и возьмите свои платья.

Одежда была аккуратно сложена в изящный деревянный сундук, изготовленный специально для Жуи Лу. Цзян Су Су бросила взгляд на Цзян Жуань.

- Да Цзе Цзе, пожалуйста, иди первой.

Цзян Жуань покачала головой:

- Я самая старшая. Дань Нян должна выбрать первой.

- Это всего лишь одежда, и не важно, кто выберет первой, - с улыбкой сказала Цай Цюэ.

- Раз так, тогда я пойду первой, - сказала Цзян Су Су с некоторым смущением.

Конечно же, то, что Цзян Су Су первой достала из сундука, было белоснежным парчевым жакетом с Пипа Цзинь (3), отделанным лисьим мехом. Под ним была белоснежная юбка из вышитой парчи и серебристый жилет на подкладке. Стиль был изысканным и уникальным. Хотя было много сложных деталей, одежда не была обременена ими и вместо этого выглядела чрезвычайно величественной. Несмотря на то, что Цзян Су Су делала вид, что не заботится об одежде, она не могла сдержать улыбки, увидев этот набор одежды, сделанный для неё.

Увидев выбор Цзян Су Су, глаза Цзян Ли неожиданно вспыхнули. В Цзян фу больше внимания

всегда уделялось одежде дочерям Ди, а не дочерям Шу. Тем не менее Цзян Су Су, несмотря на то, что не была дочерью Ди, всё ещё была самой любимой дочерью. Таким образом, даже если Цзян Ли не могла полностью смириться с таким положением дел, она не осмеливалась ничего сказать. Одежда Цзян Ли состояла из светло-фиолетового, плотно облегающего парчового жакета с плоскими золотыми дисками вместо пуговиц, в тон юбке из лotosовo-зелёного крепа. Этот комплект одежды тоже выглядел очень привлекательно.

Одежда Цзян Дань включала хлопковый жёлтый жакет с камелиями и жёлто-зелёную дамасскую (4) юбку на подкладке из хлопка. Одежда превосходно оттеняла застенчивый характер Цзян Дань и её желание одобрения и любви. На самом деле, одежда Цзян Ли и Цзян Дань была действительно красивой. Однако они сразу же стали хуже в сравнении с одеждой Цзян Су Су. Если бы они трое стояли вместе, глаза любого постороннего привлекли бы только изящная осанка и изящная фигура Цзян Су Су. Цзян Ли была хорошо осведомлена об этом, и поэтому не могла быть счастлива, увидев одежду. Удивительно, но Цзян Дань была вне себя от радости, и это счастье сияло в её глазах.

Одежда Цзян Жуань лежала на самом дне сундука. Цай Цюэ помогла девушке достать её и отряхнуть. Там был облегающий жакет из алого атласа, расшитый цветами и украшенный золотыми и белыми бабочками, атласная юбка, усыпанная нефритово-зелёными цветами, и пара маленьких сапожек из красной овчины, расшитых золотой нитью и украшенных узором из облаков. Когда все внимательно посмотрели на одежду, Цзян Су Су воскликнула:

- Так ярко!

Хотя юные леди и любили яркие платья, они обычно предпочитали носить одежду нежно-розового, персикового цвета или что-нибудь в этом роде. Очень немногие когда-либо примеряли одежду такого ярко-красного цвета. Во-первых, такой цвет был наиболее подходящим для девушек, которые по своей природе были страстными и пылкими. Если бы нежная девушка надела такую одежду, ей определённо чего-то не хватало бы. Более того, в Цзян фу Цзян Су Су любила белую одежду, поэтому стоя рядом с ней в такой яркой красной одежде, создавался резкий контраст. Цзян Ли и Цзян Дань были не так красивы, как Цзян Су Су. Выбрать такой цвет и стоять рядом с ней было бы огромной ошибкой.

И Цзян Жуань сознательно выбрала этот ярко-красный цвет.

1. Быть фоном для кого – то /чего-то – подчеркивать хорошие качества другого человека или предмета, сильно отличаясь от них. В художественной литературе фольга – это персонаж, который контрастирует с другим персонажем, обычно главным героем, чтобы подчеркнуть определенные качества другого персонажа.

Слово фольга пошло от старой практики заворачивания драгоценных камней фольгой, чтобы сделать их более яркими.

2. Qi qiao ling long xin (七窍玲珑) – буквально, сердце с семью отверстиями. Образно говоря, человек с таким сердцем, способен общаться и понимать всех существ / людей и очень талантлив, например, способен быстро адаптироваться к ситуациям, мыслить инновационно, видеть то, что другие не могут. 七 = семь "отверстий" в голове, то есть 2 глаза, 2 уха, 2 ноздри, 1 рот; 玲 = умный, ловкий.

3. Píra jīn (琵琶襟) относится к древнему китайскому стилю одежды для дам (используется, например, в жилетах и платьях), где левый "лоскут" ткани перекрывает правый в значительной степени (но не доходя до подмышки), и не доходит до подола одежды. В нижней части одежды есть часть, где две "половины" встречаются в центре.

4. Дамаск – узорчатое тканое полотно с рисунком, видимым с обеих сторон. Дамаск обычно используется для описания сложного цветочного узора, вплетенного в ткань Дамаска.

<http://tl.rulate.ru/book/11876/768913>